

ARS PHARMACEUTICA

REVISTA DE LA FACULTAD DE FARMACIA

UNIVERSIDAD DE GRANADA

Tomo XXII - Núm. 1

1981

Director:

Prof. Dr. D. Jesús Cabo Torres

Director Ejecutivo:

Prof. Dr. D. José Luis Valverde

Secretarios de Redacción:

Prof. Dr. D. José Jiménez
Martín

Prof. Dr. D. Luis Bravo Díaz

Redacción y Administración:

Facultad de Farmacia.

Granada - España.

Dep. Legal, GR: núm. 17-1960

ISSN 0004 - 2927

Imprime:

Gráficas del Sur, S. A.

Boquerón, 6

Granada 1981.

Sumario

PAG.

- Memoria del Curso Académico 1979-1980 15
- TRABAJOS ORIGINALES DE LA FACULTAD
- Drogas de uso popular y su pervivencia en las Farmacopeas españolas, por J. L. Valverde y G. López Andújar... .. 115
- Los suelos de la provincia de Granada y su posible incidencia en la fertilidad del olivo: II. Suelos pardo calizos, por Sierra, C.; Guardiola, J. L., y Delgado, M. 127
- Los suelos de la provincia de Granada y su posible incidencia en la fertilidad del olivo. IV. Suelos rojos mediterráneos, por Sierra, C.; Delgado, M.; Guardiola, J. L., y Ortega, E. 141
- Aspectos de la política de antibióticos en la Residencia Sanitaria «Manuel Lois García», por Francisco Gonzalvo López, Casimiro Bocanegra Martín, Enrique Bono Santos y José S. Vacas Faraco 153
- Determinación espectrofotométrica de Pb en bebidas enlatadas. en sus envases y revestimiento interior, por C. Ruiz de Lope y Antón, M.^a C. López Martínez, M.^a L. Lorenzo Tovar y R. García-Villanova 161
- Catálogo General 1980 171
- XXXIV Symposium Internacional de Fitofarmacia y Fitiatría 171
- Crítica de Libros 173

TRABAJOS ORIGINALES DE LA FACULTAD

DEPARTAMENTO DE HISTORIA DE LA FARMACIA Y
LEGISLACION FARMACEUTICA

DROGAS DE USO POPULAR Y SU PERVIVENCIA EN LAS FARMACOPEAS ESPAÑOLAS

J. L. VALVERDE, G. LÓPEZ ANDÚJAR

RESUMEN

En el trabajo que presentamos hacemos un estudio retrospectivo sobre la utilización de drogas vegetales en la terapéutica popular, siguiendo su evolución y posterior permanencia en las Farmacopeas españolas. Sorprende el número de recursos terapéuticos obtenidos de la Naturaleza que en las distintas regiones españolas se han usado y la sagacidad que revelan tales conocimientos. Las fuentes documentales consultadas nos dan noticia de lo acontecido en Asturias, Navarra, Galicia, Gran Canaria y otras informaciones engloban múltiples noticias de Castilla, Aragón y Andalucía fundamentalmente. Para cada dolencia tiene el pueblo su remedio, algunos de ellos inocuos pero otros no lo son tanto, sin embargo fueron una realidad que ha sido difícil ir recogiendo de diversos autores, de relatos dispersos, de tradiciones, de anotaciones olvidadas de viejos médicos.

Hoy estudiamos la panorámica de la terapéutica popular en Galicia, buscando la equivalencia del nombre vulgar por el nombre científico y siguiendo la trayectoria de su pervivencia o desaparición del panorama farmacológico español.

SUMMARY

In the work which we present we make a retrospective study on the use of vegetable drugs in the popular therapeutics, following its evolution and posterior permanence in the Spanish Pharmacopoeias. We get surprised of the number of therapeutic resources, obtained from Nature and used in diverse Spanish regions, and the sagacity which reveal such knowledge. The consulted documental sources are giving us notice on what occurred in Asturias, Navarra, Galicia, globe multiple notices on Castilla, Aragón and Andalucía, in particular.

For each ailment people have a remedy, some of these remedies are innocuous and ather less. However, these remedies were real and it has been difficult to find out this reality from diverse authors of disperse narratives, from traditions and from forgotten notes by ancient physicians.

To-day we study the panoramic of the popular therapeutics in Galicia, seeking the equivalence of the common name with the scientific one, and studyng its survival or disappearance from the Spanish pharmacological panorama.

Sobre la práctica terapéutica, ejercieron su acción, todos aquellos factores que desde los tiempos más antiguos conocemos como esenciales para la medicina popular. La magia tiene todavía parte importantísima, en la que entra, tal vez inconscientemente, la sugestión.

Dentro de la Medicina popular se comprenden dos vastos sectores, uno el de la ciencia popular propiamente dicha, esto es el de conocimiento y aplicación de remedios, entre los que sobresalen los fitoterápicos y el otro el del conjunto de procedimientos mágicos constitutivo de las supersticiones propiamente dichas. Aún cuando en la mayor parte de los casos es difícil separar el remedio del rito con que se aplica, es tema más afín a nuestra profesión el estudio del aspecto fitoterápico en estas prácticas terapéuticas.

Constituye una de nuestras líneas de investigación el estudio del uso popular de las drogas en las diversas regiones españolas. Dada la amplitud del tema por la riqueza de la flora y la geografía hispana nos hemos limitado en el presente trabajo al estudio de una determinada región, la gallega, por el arraigo que en ella han tenido las tradiciones populares y de su amplio arsenal terapéutico elegimos las drogas que han tenido una mayor aplicación.

Para ello nos hemos servido básicamente de las obras de Lis Quibén "La Medicina Popular en Galicia", Pontevedra 1949. y de Mayor López y Alvarez Rodríguez "Plantas medicinales Y venenosas de Asturias, Cantabria, Galicia, León y País Vasco". Oviedo 1980.

Como complemento hemos realizado el estudio de la pervivencia de estas drogas en los textos oficiales españoles —far-

macopeas— consultando desde la Pharmacopoeia Matritensis I (1739) hasta la vigente Farmacopea Española IX (1954). A nuestro juicio este esbozo puede ser representativo para ver el desarrollo y auge que la medicina popular ha tenido en nuestro país.

ABEDUL

Nombre vulgar.—cast. “abedul”, gall. “bedolo” “vieiteiro” “vidueiro”.

Nombre científico.—Betula alba L.

Localización.—Vive en las riberas y zonas húmedas. Se encuentra repartido por Europa Central y Asia templada, Asturias, Galicia, Cantabria, País Vasco y León.

Parte de la planta utilizada.—La corteza, las hojas y las yemas. La corteza de las ramas jóvenes se recoge en primavera; las yemas, a finales del invierno, las hojas se cortan ya avanzada la primavera. La corteza se deseca al sol y las yemas, lo mismo que las hojas, a la sombra y en sitio cálido.

Composición, virtudes y usos.—Las hojas contienen pigmentos flavónicos, la corteza, un heterósido: el betulósido y tanino. Las hojas y las yemas se utilizan en infusión como diuréticas.

Uso tradicional.—En Galicia las ramas de abedul las utilizan para curar la caída del “calleiro”, nombre vulgar que se da a la caída del estómago. “Calleiro” tal vez lo derivan de callos, nombre vulgar con que conocen al estómago. Pero llevando al terreno real y científico la explicación de esta enfermedad no cabe duda de que se trata de la Ptosis del Estómago y de los intestinos (1).

En la curación de esta enfermedad en Galicia, el abedul tiene una misión estrictamente supersticiosa, puesto que con sus ramas se teje un rosario que cuelgan del cuello del enfermo sin hacer uso para nada de sus propiedades farmacológicas (2).

Para el tratamiento de la “úlceras” se utiliza una “escudilla de vidueiro” en la que mezclan las sustancias que habrían de aplicar sobre aquella. Aquí aprovechan la propiedad de resistir la humedad que tiene esta corteza por su abundancia en partes bituminosas, por cuya razón es incorruptible (3).

Uso histórico.—Acerca de las virtudes medicinales del abedul parece que no se escribió nada hasta el Medievo; la primera mención acerca de ellas se atribuye a Santa Hildegarda, en el siglo XII. Dioscórides no lo menciona. Más tarde se ensalzaron sus propiedades diuréticas y sus virtudes de disolver las arenillas y las piedras urinarias y el abedul fue proclamado “el árbol nefrítico de Europa”.

Pervivencia en las Farmacopeas españolas.—Las cortezas de abedul han sido oficinales en Ph. Hisp. II, III, IV, F.E. V.

Las hojas de abedul han sido oficinales en Ph. Hisp. II, III, IV, F.E. V.

ACEDERA

Nombre vulgar.—cast. “Acedera, vinagrera”, gall. “Aceda”.

Nombre científico.—*Rumex acetosa* L.

Localización.—Frecuentemente en casi todos los pastizales húmedos del Norte de la Península. Asturias, Galicia, Cantabria, País Vasco y León.

Parte de la planta utilizada.—Se emplean en fresco las hojas y tallos tiernos.

Composición, virtudes y usos.—La acedera puede consumirse como hortaliza previa cocción y tirando el agua que resulta en la que irán disueltos los oxalatos. La decocción de sus hojas secas es antiescorbútica por la riqueza en Vit. C. El zumo de la planta fresca puede causar envenenamientos.

Uso tradicional.—En Galicia aplican las hojas de “Aceda” sobre los forúnculos para que revienten (4).

Uso histórico.—Dioscórides habla de ella en el capítulo 106 del Libro II de su “Materia Médica” (5).

Es destacable su uso en la cura de llagas, picaduras de escorpiones, dolores de muelas y oídos y como laxante.

Pervivencia en las Farmacopeas españolas.—La hierba (Acedera) ha sido oficial en Ph. Hisp. II, III, IV, F.E. VI, VI.

La raíz (Raíz de acedera) oficial en Ph. Hisp. II, III, IV, F.E. V, VI.

PIE DE PALOMA

Nombre vulgar.—cast. “pie de palomo” “pie columbino” “pico de paloma”, gall. “agulleira”.

Nombre científico.—*Geranium columbinum* L.

Localización.—Vive en lugares sombríos muy variados, como bosques, bordes de caminos, entre rocas, etc. Asturias, Galicia, Cantabria, País Vasco y León.

Parte de la planta utilizada.—Las partes aéreas, sin las flores, se desecan al sol.

Composición, virtudes y usos.—Contiene taninos, un principio amargo, una esencia volátil, resina, etc. Se le reconocen propiedades vulnerarias y astrigentes.

Uso tradicional.—En Galicia calman los dolores que produce el cáncer de pecho llamado también “cáncaro” o “cirrio”, con la planta “Agulleira” (6).

Uso histórico.—Linneo atribuyó a esta especie el epíteto “columbinum”, de la cual hace mención Andrés Laguna: “aquesta —dice Laguna— se llama “pes columbinus”, que es pie de paloma”. Este autor se inclina a creer que se trata de la segunda especie de geranio que nos dió Dioscórides (Lib. III, cap. 25). Laguna añade que la “segunda especie, aunque la menosprecie como inútil Dioscórides, es tenida por excelente para soldar las heridas frescas y encorar las llagas antiguas”.

Pervivencia en las Farmacopeas españolas.—No es oficial esta especie ni alguna otra de *geranium* en ninguna de nuestras farmacopeas.

NENÚFAR BLANCO

Nombre vulgar.—Cast. “nenúfar” “ninfea” “ninfa” “lirio de agua”, gall. “herba do ar”.

Nombre científico.—*Nymphaea alba* L.

Localización.—Se cría en los estanques y en las aguas de curso lento, no demasiado profundas, en gran parte de la Península desde el Ampurdán hasta el Alentejo y por el Norte hasta Galicia.

Parte de la planta utilizada.—Con las flores se prepara la infusión y un jarabe.

Composición, virtudes y usos.—Tiene ninfalina de acción digitálica muy notable. Leclerc habla de las propiedades anti-afrodisíacas de esta especie.

Uso tradicional.—En Galicia, para el “mal do aire”.

Uso histórico.—Dioscórides trata de los nenúfares en los capítulos 142 y 143 del libro III.

Pervivencia en las Farmacopeas españolas.—Oficinal la flor (Nimfea): Ph. Hisp. II, III, IV, F.E. V, VI.

La raíz de Ninfea en Ph. Hisp. II, II, IV, F.E. V.

BORRAJA

Nombre vulgar.—Cast. “borraja”, gall. “borrage” “borraxa”.

Nombre científico.—*Borago officinalis* L.

Localización.—Es ruderal y de bordes de caminos. Vive en Europa mediterránea, Asia Menor y Africa Septentrional, Asturias, Galicia, Cantabria, País Vasco y León.

Parte de la planta utilizada.—Las sumidades floridas y las hojas, todas ellas se recolectan en los meses de julio-agosto, secándose a la sombra y guardándolas en sitio seo.

Composición, virtudes y usos.—Sus flores y hojas contienen materiales minerales, sobre todo nitrato potásico, mucílago y alantoina. Las hojas son sudoríficas. En muchas comarcas españolas se usa en cataplasmas para la maduración de forúnculos. Es planta diurética por su contenido en sales que se hallan en mayor proporción en el tallo y las hojas.

Uso tradicional.—Por sus propiedades diuréticas se ha utilizado en Galicia en los casos de retención de orina (7).

Uso histórico.—Mattioli creyó que la buglosa de Dioscórides (libro IV, cap. 130) corresponde a la borraja y Andrés Laguna también, pero actualmente se estima que Dioscórides no llegó a conocer la borraja, el origen de la cual se supone atlántico, hispano-marroquí.

Pervivencia en las Farmacopeas españolas.—Las flores de Borraja han sido oficinales en Ph. Hisp. I, II, III, IV, F.E. V, VI, VII.

Las hojas de Borraja han sido en Ph. Hisp. II, III, IV, F.E. V, VI

CASTAÑO DE INDIAS

Nombre vulgar.—“Castaño de Indias”.

Nombre científico.—*Aesculus hippocastanum* L.

Localización.—Esta especie no es propia de la región asturiana, pero sin embargo se aclimata bien. Se usa como árbol ornamental y de sombra; al género *Aesculus* pertenecen otras 14 especies que se reparten entre Asia y América del Norte.

Parte de la planta utilizada.—Las semillas y la corteza del tronco y ramas; los frutos y semillas se recogen a principios de otoño, la corteza se recolecta en primavera, secándose a la sombra; las semillas se secan al sol y se guardan libres de toda humedad.

Composición, virtudes y usos.—La corteza es febrifuga. Además es un excelente vasoconstrictor utilizado para combatir las hemorroides dolorosas; es también eficaz frente a varices y flebitis. Las semillas son ricas en almidón y aceite y tienen por principios activos a derivados flavónicos y saponósidos triterpénicos, siendo el principal la escina. Las cortezas son ricas en taninos y un derivado cumarínico, esculósido, muy usado en manifestaciones de fragilidad de las capilares. Actualmente entra en la composición de numerosos fármacos.

Uso tradicional.—En Galicia se ha utilizado la castaña de indias pero como supersticioso profiláctico de determinadas enfermedades —mal de ojo, reumatismo— sin tener en cuenta sus verdaderas propiedades medicinales (8).

Uso histórico.—A pesar de ser planta griega, los farmacólogos de la antigüedad clásica no nos hablaron de este árbol. La primera figura que lo representa aparece en una edición de Mattioli de 1565. En un principio se creyó que la planta procedía de la India y de ahí su nombre. La denominación *Hippocastanum*

significa castaña de caballo debido a que los turcos la suministraban a sus caballos viejos con objeto de calmarles la tos y aliviarles el asma.

Pervivencia en las Farmacopeas españolas.—La corteza de las ramas ha sido oficial en F.E. V.

La semilla del castaño de Indias ha sido oficial en F.E. V y IX.

LAUREL

Nombre vulgar.—Cast. “laurel”, gall. “loureiro” “louro”.

Nombre científico.—*Laurus nobilis* L.

Localización.—Forma parte de los bosques de encinas y madroños. También es una especie cultivada. Se encuentra y se cría en los barrancos sombríos y húmedos de las provincias del litoral.

Parte de la planta utilizada.—Las hojas y las bayas. Las hojas y las ramas jóvenes se colectan en verano y las bayas en octubre y noviembre.

Composición, virtudes y usos.—Las hojas y las bayas contienen esencia. Las bayas contienen además una materia grasa, con la que se prepara la manteca de Laurel que se utiliza como parasiticida y antirreumática en uso externo. Sobre todo tiene aplicación en veterinaria. Las hojas se emplean como condimento.

Uso tradicional.—En Galicia se ha utilizado el laurel, no sólo por sus virtudes curativas, sino también como terapéutico supersticioso. En la bibliografía consultada el laurel —sus hojas y ramas— sirven para curar diversos aires como los de “excolmulgado” “envidia” “difunto” “tierra o luna” “encrucijada”, la erisipela y el meigallo (9).

Uso histórico.—Dioscórides habló del laurel en el capítulo 86 del Libro I y dice que el cocimiento de sus hojas “es muy útil a las pasiones de la madre y de la vejiga”... “las bayas tienen más fuerza de calentar que las hojas; y así majadas y incorporadas con miel o con vino paso, y dadas en forma de lamedor, aprovechan mucho a los ptísicos y a los asmáticos”...

“La corteza de la raíz rompe la piedra, mata la criatura en el vientre, y bebiéndose de ésta tres óbolos con vino odorífero, es útil a los enfermos del hígado” (10).

Pervivencia en las Farmacopeas españolas.—Las hojas de laurel han sido oficinales en Ph. Hisp. II, III, IV, F.E. V, VI, VII.

Los frutos de laurel, oficinales en Ph. Hisp. I, II, III, IV, F.E. V, VI, VII.

La esencia de frutos de laurel, oficial en Ph. Hisp. III, IV.

La manteca de laurel en Ph. Hisp. I, II, III, IV, F.E. V.

ZARZA

Nombre vulgar.—Cast. “zarza”, gall. “sarça”, “silvado”, “silva”.

Nombre científico.—*Rubus fruticosus* L.

Localización.—En los torrentes, ribazos, en los setos, etc., de todo el país representada por numerosísimas variedades que los autores botánicos distinguen como especies diferentes.

Parte de la planta utilizada.—Se usan, sobre todo, los brotes tiernos desecados, en cocimiento fuerte. Desde antiguo se recomienda mascar brotes tiernos de zarza para fortalecer las encías. Estos brotes tiernos son comestibles y pueden formar parte de la dieta de los diarreicos. Las zarzamoras son también ligeramente astringentes.

Composición, virtudes y usos.—Contiene en sus partes herbáceas y sobre todo en sus brotes nuevos gran cantidad de materias tánicas junto con diversos ácidos orgánicos. En las zarzamoras se encuentra hasta un 7 por ciento de azúcares (azúcar de uvas y levulosa), ácidos diversos (cítrico, láctico, succínico, oxálico y salicílico) y Vit. C.

Su propiedad más importante es la astringente por los taninos que contiene la planta. Por eso se emplea contra la diarrea, la disenteria, las hemorroides, las inflamaciones de la garganta, para fortalecer las encías.

Las zarzamoras se utilizan para combatir las enfermedades de la boca.

REFERENCIAS

- 1.—PHARMACOPOEIA MATRITENSIS I. Madrid 1739.
- 2.—PHARMACOPOEIA MATRITENSIS II. Madrid 1762.
- 3.—PHARMACOPOEIA HISPANA I. Madrid 1774.
- 4.—PHARMACOPOEIA HISPANA II. Madrid 1797.
- 5.—PHARMACOPOEIA HISPANA III. Madrid 1803.
- 6.—PHARMACOPOEIA HISPANA IV. Madrid 1817.
- 7.—FARMACOPEA ESPAÑOLA V. Madrid 1865.
- 8.—FARMACOPEA ESPAÑOLA VI. Madrid 1884.
- 9.—FARMACOPEA ESPAÑOLA VII. Madrid 1905.
- 10.—FARMACOPEA ESPAÑOLA VIII. Madrid 1930.
- 11.—FARMACOPEA ESPAÑOLA IX. Madrid 1954.
- 12.—FONT QUER, P.: *Plantas medicinales. El Dioscórides renovado*. 2.^a ed. Barcelona 1973.
- 13.—IMBESI, A.: *Index Plantarum*. Messina 1964.
- 14.—LAGUNA, A.: *Pedacio Dioscórides Anazarbeo (1955)*. 2 vols. Madrid 1968-69.
- 15.—LIS QUIBÉN, V.: *La Medicina Popular en Galicia*. Pontevedra 1949.
- 16.—MAYOR LÓPEZ, M.: ALVAREZ RODRÍGUEZ, A. J.: *Planta medicinales y venenosas*. Oviedo 1980.